

# 1

## PROTOKÓŁ

sporządzony w Warszawie dnia 24 października 1979 r.

**do Umowy między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Federalną Niemiec w sprawie zapobieżenia podwójnemu opodatkowaniu w zakresie podatków od dochodu i majątku, podpisanej w Warszawie dnia 18 grudnia 1972 r.**

**W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej**

**RADA PAŃSTWA**

**POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ**

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 24 października 1979 r. został podpisany w Warszawie Protokół do Umowy między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Federalną Niemiec w sprawie zapobieżenia podwójnemu opodatkowaniu w zakresie podatków od dochodu i majątku, podpisanej w Warszawie dnia 18 grudnia 1972 r., w następującym brzmieniu:

### PROTOKÓŁ

**do Umowy między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Federalną Niemiec w sprawie zapobieżenia podwójnemu opodatkowaniu w zakresie podatków od dochodu i majątku, podpisanej w Warszawie dnia 18 grudnia 1972 r.**

Polska Rzeczpospolita Ludowa i Republika Federalna Niemiec, kierując się pragnieniem dostosowania Umowy

między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Federalną Niemiec w sprawie zapobieżenia podwójnemu opodatkowaniu w zakresie podatków od dochodu i majątku, podpisanej w Warszawie dnia 18 grudnia 1972 r., określonej dalej jako „Umowa”, oraz związanego z nią Protokołu do nowego stanu prawnego, uzgodniły, co następuje:

## Artykuł 1

- a) Ustęp 3 artykułu 10 Umowy zastępuje się ustępem następującym:  
„3. Jak długo w Umawiającym się Państwie stawka podatku od zysku spółki, dotycząca zysku wydzielonego, jest niższa od stawki podatku, dotyczącej zysku nie wydzielonego, a różnica wynosi 20% lub więcej, wówczas, odmiennie niż w ustępie 2, podatek pobierany w tym Państwie od dywidend może wynosić 15% sumy dywidendy brutto”.
- b) W artykule 21 ustępie 2 dodaje się następującą lit. c):  
„c) Jeżeli spółka mająca siedzibę w Republice Federalnej Niemiec przeznacza wpływy ze źródeł położonych w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej do wydzielenia na dywidendy, litery a) i b) nie wykluczają ustalenia obciążenia wypłat według przepisów prawa podatkowego Republiki Federalnej Niemiec.”
- c) W Protokole do Umowy po ustępie 2 dodaje się następujący nowy ustęp 3:  
„3. Do artykułów 10, 11 i 21.  
Niezależnie od tych postanowień dywidendy i odsetki mogą podlegać opodatkowaniu w Umawiającym się Państwie, z którego pochodzą, według prawa podatkowego tego Państwa, jeżeli:  
a) dotyczą praw lub roszczeń związanych z udziałem w zysku oraz  
b) są potrącalne przy ustalaniu zysku dłużnika. Artykuł 21 ustęp 1 litera b) oraz ustęp 2 litera b) stosuje się odpowiednio”.
- d) Dotychczasowe ustępy 3 do 6 Protokołu do Umowy oznacza się jako ustępy 4 do 7.

## Artykuł 2

Stosownie do Czterostronnego porozumienia z dnia 3 września 1971 r. protokół niniejszy będzie się rozciągać zgodnie z ustalonymi procedurami na Berlin. (Zachodni).

Po zaznajomieniu się z powyższym protokołem Rada Państwa uznała go i uznaje za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych; oświadcza, że jest on przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 17 września 1981 r.

Minister Spraw Zagranicznych: J. Czyrek

## Artykuł 3

1. Protokół niniejszy podlega ratyfikacji. Wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powinna nastąpić w możliwie bliskim terminie w Bonn.
2. Protokół niniejszy wchodzi w życie w miesiąc po wymianie dokumentów ratyfikacyjnych i ma zastosowanie:
  - a) do podatków pobieranych w drodze potrąceń od dywidend, które są wypłacane po dniu 31 grudnia 1976 r. za lata gospodarcze, kończące się po dniu 31 grudnia 1976 r.,
  - b) do podatków od odsetek wypłacanych po dniu 31 grudnia 1976 r.,
  - c) ponadto do podatków pobieranych za okres wymiarowy, rozpoczynający się dnia 1 stycznia 1977 r. lub po tej dacie.

## Artykuł 4

1. Niniejszy protokół jest częścią składową Umowy i pozostaje tak długo w mocy, jak długo obowiązuje Umowa.
  2. Upoważnia się właściwe władze Umawiających się Państw, aby po wejściu w życie niniejszego protokołu opublikowały Umowę z uwzględnieniem zmian wprowadzonych tym protokołem.
- Sporządzono w Warszawie dnia 24 października 1979 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i niemieckim, przy czym oba teksty mają jednakoową moc.

W imieniu  
Polskiej Rzeczypospolitej  
Ludowej

M. Krzak

W imieniu  
Republiki Federalnej  
Niemiec

Negwer  
R. Böhme

Przewodniczący Rady Państwa: H. Jabłoński

L. S.